



# Engage

Connecting organic cotton farming communities



Edición nº 20 - Destacado

## Boletín



La vida es un viaje... al igual que la evolución de nuestro boletín “Enlace de Fincas”. La vigésima edición de “Enlace de Fincas” presenta un nuevo diseño “Mira y siente”. Esperamos que le guste, pero sobre todo que le resulte más fácil moverse de un enlace a otro y navegar por todo nuestro sitio web. La anterior versión de “Enlace de Fincas” (en pdf) funciona bien para los miembros de nuestra comunidad con acceso restringido a Internet, pero encajaba peor en nuestro “Encuentro de Fincas” y los números atrasados se perdían poco después de su publicación.

Por supuesto seguimos igual de comprometidos en hacer llegar nuestro boletín a todos los miembros de nuestra lista de correos y estaremos encantados de seguir proporcionándole una versión pdf. Además seguiremos poniendo a su disposición el boletín “Enlace de Fincas” en español y francés.

Las versiones en estos dos idiomas estarán disponibles en el mismo formato de siempre y las enviaremos directamente por correo electrónico. Si aún no forma parte de nuestra lista de correo y quiere que le avisemos cuando salga una nueva edición de “Enlace de Fincas”, no dude en enviarnos un correo electrónico a: [farm@textileexchange.org](mailto:farm@textileexchange.org)

Además del boletín “Enlace de Fincas”, periódicamente publicamos actualizaciones en el “Encuentro de Fincas”. Si desea más información, haga clic [aquí](#).

¡Con mis mejores deseos!

## NOTICIAS Y OPINIONES

### Hong Kong



2012 Sustainable Textiles  
Conference

¡La Conferencia sobre textiles sostenibles del año 2012 ha sido todo un éxito! Asistieron 330 invitados en representación de 36 países y de toda la cadena de abastecimiento textil. Si desea conocer los puntos destacados de la conferencia, visite [el sitio web de Textile Exchange](#).

---

## Modeladores del Futuro



Para ayudarnos a celebrar el décimo aniversario de Textile Exchange pedimos a diez de las empresas miembros de TE que nos llevaran de viaje para compartir sus historias de compromiso con la gente y el planeta, su trabajo en el algodón orgánico y sus amplias agendas de sostenibilidad. Se acaba de publicar un libro conmemorativo en el que se compilan diez historias de los “Modeladores del Futuro”, y que se presentó por primera vez en la Conferencia de 2012 sobre textiles sostenibles en Hong Kong. Si lo desea, puede encargar una copia [aquí](#).

Puede leer todo sobre nuestra ceremonia de entrega de premios y más sobre cada uno de los “Modeladores del Futuro” [aquí](#).

---

## Calendario “Momentos de Inspiración”



También está disponible el calendario “Momentos de Inspiración”. Puede encargar su copia [aquí](#).

Comprando nuestro precioso calendario del año 2013 nos ayuda a aumentar la visibilidad del algodón orgánico y de la gente que está detrás del producto. Todas las ganancias se destinan al desarrollo de las capacidades de la agricultura. En la actualidad nos centramos en respaldar proyectos de semillas de algodón orgánico. Si desea información adicional, visite nuestro [Encuentro de Fincas](#).

---

## Acción orgánica

# Organic in Action

OBEPAB, Benin:  
*Farmers contributing to technology that improves yields*

La última historia de acción orgánica publicada en el “Encuentro de Fincas” relata el trabajo de la Organización para el fomento de la agricultura biológica de Benín (OBEPAB), uno de los pioneros en la producción de algodón orgánico en África. Puede leer más [aquí](#)

---

## Nueva herramienta de aprendizaje



Visite nuestro “Encuentro de Fincas” para descargarse una excelente y detallada perspectiva del enfoque de negocios de Remei en una presentación a cargo de Simone Seisl. No se trata de un informe sobre la producción textil como los demás, pues se aborda desde el cultivo del algodón orgánico hasta el modo social y medioambientalmente responsable en que se fabrican los textiles. Descubrirá cómo Remei da un paso más hacia arriba y hacia abajo en la cadena de suministro y se sitúa a la vanguardia de la innovación más puntera (como la compensación de carbono y el seguimiento de los productos). Si desea leer más y descargarse la presentación haga clic [aquí](#).

## Mesa redonda sobre algodón orgánico de Textile Exchange



## Textile Exchange Organic Cotton Round Table

Estamos muy satisfechos del buen resultado de la Mesa redonda celebrada en Hong Kong hace un par de semanas (si no pudo asistir a la reunión o quiere refrescarse la memoria, puede leer más sobre la mesa redonda [aquí](#)).

### Siguientes pasos

En estos momentos estamos preparando una estrategia para la mesa redonda que va más allá y será un placer para nosotros recibir sus posibles observaciones y sugerencias a este respecto. Si está interesado en contribuir al desarrollo de la mesa redonda o simplemente quiere saber más, no dude en ponerse en contacto con nosotros en [farm@textileexchange.org](mailto:farm@textileexchange.org).

## Campaña global en favor del algodón orgánico lanzada por la Soil Association y GOTS



La primera campaña global en favor del algodón orgánico se inició el 4 de octubre durante la Conferencia sobre textiles sostenibles de Textile Exchange. En la conferencia de Hong Kong, Peter Melchett (director de política de la Soil Association) preguntó a los líderes de la industria textil si se habían animado ya con el algodón orgánico, en referencia a la campaña denominada “*Have you cottoned on yet?*”

La demanda mundial de algodón orgánico va a aumentar al menos en un 10% en 2011-2012. Sin un compromiso por parte de las marcas, serán los agricultores quienes deban asumir los riesgos sociales, medioambientales y económicos asociados a la producción de algodón. La campaña ha sido lanzada por la Soil Association y el Estándar Global de Textiles Orgánicos (GOTS), el principal estándar para el procesamiento de textiles orgánicos.

En ella se insta a los consumidores, los fabricantes, las marcas y las ONG que se apunten a lo orgánico firmando en el micro sitio [www.cottonedon.org](http://www.cottonedon.org), que une a los defensores del algodón sostenible de todo el mundo.

## NUEVAS PUBLICACIONES

### Libertad de semillas: un informe global para los ciudadanos



El pasado 2 de octubre, Navdanya publicó un informe global para los ciudadanos sobre la libertad de semillas, escrito colectivamente por más de un centenar de organizaciones, expertos, activistas, agricultores y movimientos populares de todo el mundo, con motivo del Bhoomi 2012, un festival organizado por una organización en favor de la soberanía de las semillas y la mujer. Este informe supone también el lanzamiento de la campaña global por la libertad de semillas, que se centrará en detener las leyes sobre las semillas que impiden a los agricultores guardar e intercambiar sus variedades nativas. La campaña pretende asimismo acabar con la práctica absurda de las patentes de semillas.

En el informe se describen la concentración y las restricciones en el sector mundial de las semillas como resultado del Derecho de propiedad intelectual y la convergencia corporativa. El informe también reproduce los movimientos en defensa de la libertad de semillas en diferentes continentes, incluidos América, África, Europa y Asia. En él se presentan también las voces desde la base, en particular, se detallan las implicaciones culturales del maíz en la región de los Andes, los esfuerzos de las agricultoras en la India para mantener vivas sus semillas tradicionales y la descripción de sistemas de semillas en África. En su redacción han contribuido importantes personalidades activas en el sector de la soberanía alimentaria y las semillas, entre otros, Pat Mooney, Jack Kloppenburg, Salvatore Cecarelli y muchos más.

El informe fue publicado por la Dra. Iliana Sen, una erudita feminista y activista de los derechos humanos. El evento contó con la participación de la Dra. Vandana Shiva, fundadora y directora de Navdanya, Blanche Magariños, abogada medioambiental y activista, Kusum Panigrahi, Navdanya, de Odisha, Farida Akhtar, de UBINIG (Bangladesh), y Sarita Kumari, de la Fundación Ghanerao. Del 2 de octubre (cumpleaños de Gandhi) al 16 de octubre (Día Mundial de la Alimentación) se desarrolló una intensa quincena de actividades en todo el mundo. Durante este periodo se presentó el Informe global de los ciudadanos sobre la libertad de semillas en París, Roma, la sede de las Naciones Unidas en Ginebra, Stuttgart, Estambul y la conferencia de las partes de la Convención sobre Biodiversidad en Hyderabad.

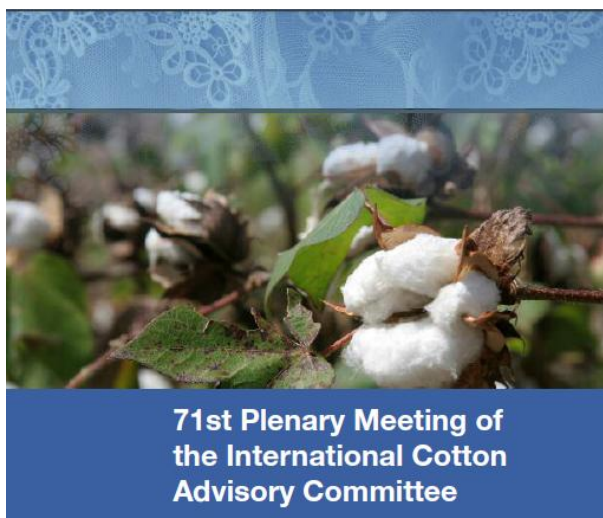
Si lo desea, puede descargarse el informe completo en: <http://navdanya.org/news>

Más información sobre la libertad de semillas disponible aquí: **Seed Freedom** [campaign http://seedfreedom.in/](http://seedfreedom.in/)



## ARTÍCULOS ESPECIALES

### La industria del algodón se centra en la sostenibilidad



La 71ª Conferencia del Comité Consultivo Internacional del Algodón (ICAC) se celebró en Interlaken (Suiza) del 8 al 12 de octubre de 2012. Casi 500 personas participaron en esta conferencia única titulada “*Configurando la sostenibilidad en la cadena de valor del algodón*”. La reunión se centró en asuntos relacionados con la sostenibilidad en la cadena de valor del algodón y tenía por objeto comprometer a las partes interesadas a todos los niveles, incluidos los Gobiernos. Estuvieron representados varios Gobiernos, importantes asociaciones sin ánimo de lucro, marcas y minoristas, y representantes comerciales.

**En su discurso de bienvenida**, la Secretaria de Estado, Marie Gabrielle Ineichen-Fleisch, habló de la función pionera que desempeña Suiza en la

configuración de la sostenibilidad y destacó que el 5% del consumo era orgánico. Subrayó que en Basilea se hilaba algodón desde la década de 1780 y que la primera ley contra el trabajo infantil se aprobó en Suiza en el año 1864. La Secretaria de Estado acogió favorablemente que se debatieran temas relacionados con la sostenibilidad del algodón e hizo referencia al apoyo de Suiza a iniciativas encaminadas a mejorar las prácticas en el cultivo de algodón y ayudar a 10.000 agricultores del algodón en Kirguistán y África Occidental. La Sra. Ineichen-Fleisch llamó la atención de los múltiples participantes sobre el hecho de que el algodón deja una huella medioambiental mucho mayor que la necesaria y que los agricultores de los países productores siguen siendo pobres.

Jens Soth, de Helvetas, fue invitado por el Presidente, Terry Townsend, de ICAC. En su discurso de bienvenida habló del contexto actual, refiriéndose a un mundo cada vez más pequeño, la reducción de la tierra cultivable debido a problemas como la degradación del suelo, la salinización y la erosión, y recordó al público que la sostenibilidad no es un lujo. Jens Soth habló del objetivo de Helvetas de contribuir a la mitigación de la pobreza y presentó a los participantes el “Café Mundial” previsto para el 8 de octubre. Su definición de la sostenibilidad como “*una buena vida para hoy e incluso una mejor para mañana*” fue quizás una de las que más gustó a muchos miembros de la audiencia. Jens Soth habló asimismo de la impermanencia del equilibrio y la necesidad de encontrarlo continuamente.

Gilles Dana, de Switcher (Suiza), hizo una mención crucial a la función de los minoristas y las marcas para conseguir la sostenibilidad en el algodón, y también pidió más transparencia en todos los eslabones de la cadena de valor y respeto para todos los agentes que la componen. Afirmó que Switcher se centra en la producción de prendas con respeto y transparencia desde 1981, y ofrece a sus clientes información sobre la huella medioambiental de cada uno de sus productos.

El delegado de Estados Unidos, anfitrión de la 69ª reunión, dio las gracias a los organizadores y los patrocinadores. Afirmó que el orden del día de la reunión no era un destino sino un viaje, que quedaba mucho trabajo por hacer para alcanzar el objetivo de la sostenibilidad en el algodón y que debían fijarse los objetivos para los próximos cinco años.

La ICAC reconoció a dos distinguidos investigadores, el Dr. Andrew Paterson (Estados Unidos), actual presidente de la Iniciativa Internacional del Genoma del Algodón, y al Dr. Yusuf Zafar, un biotecnólogo que ha contribuido a la industria del algodón en Pakistán y con más de 30 años de experiencia en el sector público.

Tras la sesión inaugural se celebró la primera sesión plenaria, con intervenciones a cargo de representantes de la OIT, la UNCTAD, la FAO, la ITC y otros organismos, así como de los Estados miembros.

La **primera sesión abierta** tuvo lugar el lunes 8 de octubre y estuvo dedicada al tema *“Sostenibilidad en la cadena de valor del algodón: su significado para el algodón y su aplicación en países desarrollados y en desarrollo, productores y consumidores”*. La sesión fue presidida por Peter Otterson. Durante la sesión hubo interesantes presentaciones. Berrye Worsham, de Cotton Inc, presentó un análisis del ciclo de vida del algodón y habló del análisis del ciclo de vida, el índice Higgs y la disminución de la huella del algodón norteamericano, tras 30 años de gestión medioambiental mejorada. Allan Williams, de SEEP (Australia), habló de los logros en la sostenibilidad del algodón. Planteó la cuestión de los niveles de rendimiento que definen la producción sostenible y afirmó que la rentabilidad era un asunto crucial de la sostenibilidad. Afirmó asimismo que las ventajas para los agricultores de algodón deberían producir resultados y medirse. Durante la sesión se plantearon interesantes preguntas, en particular: “¿cómo va a acoger la industria el compromiso?, ¿cómo se mide el reciclado? y ¿de qué datos disponemos sobre la ropa de segunda mano? El comentario más interesante se refirió al poderoso papel que desempeña la acción colectiva y la importancia de que las marcas y los minoristas garanticen la sostenibilidad.

Durante la **segunda sesión abierta** Alejandro Plastina, de la ICAC, presentó una perspectiva general de *“Algodones de identidad”* en la 8ª reunión dedicada al tema *“Preparar a la industria del algodón para los retos del siglo”*. Su intervención titulada *“Informe sobre las iniciativas de producción”* establecía la mayor concienciación sobre la pobreza rural, el cambio climático y la sostenibilidad como las razones de la emergencia de cuatro algodones de identidad principales: el algodón orgánico, el algodón de comercio justo, el algodón hecho en África (CmiA) y la iniciativa por un algodón mejor (BCI). El Sr. Plastina hizo un análisis de los 4 tipos, los comparó e hizo referencia a algunos de los retos que afronta cada uno de ellos. El Sr. Plastina afirmó que el 2.2% del algodón mundial total provenía de cuatro iniciativas sostenibles. Se mencionó a Textile Exchange como la referencia clave para los datos relativos al algodón orgánico.

Las provocativas observaciones finales de Alejandro sobre quiénes eran los verdaderos beneficiarios de los algodones de identidad suscitaron interesantes respuestas por parte de los “reactores” de la sesión: Frank Eyhorn, de IFoam, Roger Peltzer, de CmiA, Damien Sanfilippo, de Fairtrade International, Lise Melvin, de BCI, y Mark Messura, de Cotton Inc USA.

Durante esta sesión, Andreas Engelhardt, de The Fiber Year GmH (Suiza), hizo una presentación clave en la que habló de los retos a largo plazo en la demanda de fibra. En la actualidad, el algodón representa el 30% del mercado de la fibra en comparación con casi el 50% más de las fibras sintéticas. La perspectiva a largo plazo depende de los cambios estructurales en el mercado textil, la sensibilización de los consumidores en el sentido de la sostenibilidad, la disponibilidad de materia prima, la competitividad entre fibras y la competitividad por las tierras cultivables. Según Andreas Engelhardt, si el negocio sigue igual *“se colapsará dentro de 30 años”*.

La **tercera sesión abierta** celebrada el martes 9 de octubre se centró en la *“Responsabilidad en la cadena de valor del algodón, la función de los productores, los agentes comerciales, los comerciantes, los fabricantes de insumos, las fábricas textiles y los minoristas”*. Simone Seisl, de Remei AG, puso una serie de ejemplos de acciones responsables en toda la cadena y asociaciones exitosas de sus experiencias en India y Tanzania. Muchos miembros de la audiencia se mostraron sorprendidos por el nivel de compromiso demostrado por Remei AG en la lúcida presentación de la Sra. Siesl. Por su parte, Henrik Lampa, de H&M, hizo una presentación de H&M (2500 tiendas en 44 países y 700 proveedores) y se refirió a los siete compromisos de H&M con la sostenibilidad, en particular, su compromiso de ser éticos, utilizar los recursos naturales de manera responsable y reforzar las comunidades donde obtienen su materia prima.

La **cuarta sesión abierta** del 8 de octubre fue el “Café del Mundo”, excelentemente organizado por Helvetas y con Riff Fullan a la cabeza. El concepto de “Café del Mundo” está pensado para fomentar un diálogo participativo en un ambiente informal y estimulante. Riff Fullan explicó a los moderadores que la metodología del “Café del Mundo” consiste básicamente en:

- Ambientarlo en un café real en el que unos pocos participantes se sienten alrededor de varias mesas;
- Los participantes debaten sobre un tema y a continuación la mayoría se van moviendo a otras mesas para seguir debatiendo;

- Gracias a este movimiento es posible el intercambio de ideas.

En la sala de conciertos se dispusieron unas 35-40 mesas con 12 sillas cada una y se agrupó a los participantes por idiomas. Las mesas se cubrieron con papel de rotafolio y se pusieron varios rotuladores para que los participantes pudieran dibujar y escribir notas a medida que avanzaba el debate. Las sesiones del “Café del Mundo” se organizaron en dos rondas de aproximadamente 40 minutos cada una, con una cuestión específica para cada ronda:

**Café del Mundo - Ronda 1:** ¿Cuáles son los factores clave que influyen en la sostenibilidad del sector del algodón a nivel nacional, regional y mundial?

**Café del Mundo - Ronda 2:** ¿Qué pueden hacer los Gobiernos para fomentar el algodón sostenible?

Tres personas resumieron los resultados del “Café del Mundo” y sentaron las bases de los debates para la 6ª sesión de trabajo: *La función de los Gobiernos para facilitar y/o fomentar el algodón orgánico, el algodón de comercio justo y el algodón de la iniciativa por un algodón mejor.*

Esta sesión de trabajo fue seguida por la **quinta sesión abierta**, en la que se debatió el tema “*Suministro de algodón, uso y precios*”. Durante esta sesión la ICAC presentó un documento en la materia, seguido por una excelente presentación titulada “*Perspectiva sobre la fibra química*” a cargo de Bruna Engel, de PCI Consulting (Reino Unido).

Durante los días 10 y 11 de octubre se celebraron otras sesiones interesantes, incluido un debate técnico sobre “*Los derechos de la propiedad intelectual y la función de los cultivadores privados*”. Se expresó una preocupación general sobre la retirada de los derechos de propiedad intelectual por parte de las empresas semilleras.

### **Herramientas y plataformas en favor de la sostenibilidad y la trazabilidad**

Se celebró una *sesión abierta sobre el tema “Herramientas y plataformas en favor de la sostenibilidad y la trazabilidad”* presidida por mí (Prabha Nagarajan, Textile Exchange). Esta sesión tenía por objeto brindar a la audiencia una visión general de la certificación, los estándares y las nuevas herramientas emergentes, y contó con la participación de marcas suizas que contaron su experiencia y su enfoque en busca de la sostenibilidad.

La sesión comenzó con la intervención de Oliver Von Hagen, de ITC, una agencia de las Naciones Unidas que permite a las empresas triunfar globalmente. El Sr. Von Hagen expuso un mapa de los estándares existentes. Su demostración en línea de los estándares fue un excelente comienzo de la sesión. La siguiente presentación corrió a cargo de Fritz Brugger, de la Fundación Syngenta. Fritz presentó “*FarmForce*”, una aplicación en línea para el móvil y una herramienta que permite a los agricultores estar conectados al mundo de la agronomía, los mercados y muchos otros recursos.

Daniela Suter, de Migros Genossenschafts Bund, el principal minorista de Suiza activo en el negocio desde 1925, citó las palabras de su fundador, Gottlieb Duttweiler: “*Cuanto mayor es una empresa mayor es su obligación de contribuir, más allá de los aspectos comerciales, a resolver los problemas de la humanidad.*” Destacó los tres principios fundamentales en los que cree Migros:

1. Las empresas responsables se ganan la confianza de sus clientes.
2. La transparencia y la trazabilidad son imperativas.
3. Los socios responsables son socios del futuro.

Oyendo a la Sra. Suter se comprende cómo una visión a largo plazo y la creencia en la sostenibilidad desempeñan un papel sustancial en las posiciones avanzadas que ocupa Migros desde hace tiempo como uno de los minoristas más fiables de Suiza.

La última presentación corrió a cargo de Heinz Zeller, de Hugo Boss, que expuso la estrategia de suministro de Hugo Boss y su compromiso con la calidad, la moda y la sostenibilidad.

## Medidas de acción y garantía de la sostenibilidad

El jueves 11 de octubre, último día de reuniones, se debatieron los temas “*Medidas de acción para una economía verde*” y “*Garantizar la sostenibilidad de las fibras naturales mejorando la demanda*”. Fue una sesión muy animada en la que se trataron varios aspectos del algodón, como la importante función de los diseñadores en las decisiones sobre la elección de la fibra, la naturaleza cambiante del debate sobre la sostenibilidad, por qué los consumidores de textiles no quieren pagar más por una prenda producida de forma sostenible y por qué la fibra natural está sometida a una estrecha vigilancia mientras que las fibras sintéticas prácticamente no están sometidas a ningún examen.

Otros temas interesantes tratados fueron que la sostenibilidad no podía seguir siendo una herramienta de marketing y qué se podía cambiar en el algodón para que las empresas fueran por delante en lugar de ir por detrás.

Tras cuatro días de debate, se notaba el consenso alcanzado con respecto al hecho de que la industria debería tener una visión evolutiva más amplia de la humanidad si se quiere que el algodón sobreviva durante las próximas décadas. Este debate supuso un gran movimiento a partir de una visión escéptica, casi desconfiada, de la sostenibilidad que se podía deducir desde el primer día.

Esta experiencia fue un gran logro para Terry Townsend, su competente equipo de la ICAC y sus copatrocinadores y socios, en particular, Helvetas Swiss Intercooperation. Uno se iba de Interlaken con la esperanza de que están empezando a ocurrir cosas buenas en el algodón y que los Gobiernos y otros agentes interesados van a impulsar el cambio en lugar de confiar en unos pocos movimientos innovadores en el algodón y en el liderazgo de unas pocas empresas para favorecer la sostenibilidad.

Por Prabha Nagarajan, Directora Regional para India, Textile Exchange.

## NOTICIAS REGIONALES

### ÁFRICA



### Innovación para la seguridad alimentaria, la adaptación al cambio climático y la mitigación de la pobreza

**Syprobio** es un proyecto de investigación dirigido por FiBL y financiado por la Unión Europea con el fin de identificar, probar y difundir unas técnicas, prácticas y estrategias innovadoras para la seguridad alimentaria, la adaptación al cambio climático y la mitigación de la pobreza en el cinturón de cereales-algodón de África Occidental.

El proyecto abarca tres países (Benín, Burkina-Faso y Mali) y reúne a institutos nacionales de investigación (INRAB, INERA y IER), la ONG Helvetas Swiss Intercooperation y organizaciones de agricultores (U-AVIGREF, UNPCB y MOBIOM).

El proyecto se basa en un enfoque transdisciplinario que integra diferentes aspectos del conocimiento científico (agronomía, sociología, economía y entomología) con el conocimiento de los agricultores. En



este marco, se han emprendido numerosas actividades de investigación y desarrollo para mejorar la fertilidad del suelo y las técnicas de gestión de plaguicidas, y estudiar el rendimiento económico de los sistemas de producción de cereales y algodón orgánicos y convencionales.

### **Comparando los sistemas de producción de algodón orgánicos y convencionales en África Occidental**

En Benín, el equipo encargado de la comparación económica de los sistemas de producción de algodón-cereales orgánicos y convencionales está integrado por investigadores de la Universidad de Parakou, el Instituto de Investigación Agrícola Nacional de Benín (INRAB) y grupos de agricultores que producen algodón con sistemas orgánicos y convencionales.

El equipo celebró un taller metodológico en septiembre en Parakou (Norte de Benín) con el fin de establecer más detalladamente la metodología de esta investigación socioeconómica comparativa. Una consideración metodológica importante es que los datos se deberían recopilar directamente cuando se realizan los trabajos agrícolas en temporada para evitar confiar en la memoria de los agricultores y reforzar la observación directa de los investigadores sobre el terreno. Además, para garantizar que se tienen en cuenta todas las categorías de agricultores, el muestreo debe ir precedido de una caracterización de las áreas de investigación y los agricultores según unos criterios ecológicos y socioeconómicos. En consecuencia, se han seleccionado tres áreas de investigación: el área que bordea la reserva de Pendjari (Batia), Banikoara (la mayor cuenca de algodón del norte de Benín) y Aklamkpa (una de las zonas de producción de algodón orgánico más experimentadas del centro de Benín).

Los resultados que se esperan de esta investigación son: a) una tesis sobre el tema “Comparación económica de las diferencias de género en los sistemas de producción de algodón orgánico y convencional”; b) una tesis sobre el tema “Evaluación comparativa del impacto de los sistemas de producción orgánicos y convencionales en las condiciones de vida de los agricultores” (en relación con este aspecto, los principales indicadores cuantitativos de resultados desarrollados por Textile Exchange se utilizan como marco metodológico); c) un presupuesto agrícola detallado para los sistemas de producción orgánicos y convencionales de algodón en Benín; y d) un artículo revisado por expertos sobre la comparación económica de los sistemas de producción orgánicos y convencionales de algodón en Benín.

Los resultados, en su totalidad, deberían considerarse contribuciones para un informe de política global que estará disponible al término de las actividades de investigación.

Si desea más información sobre esta iniciativa, póngase en contacto con Laurent GLIN (email: [glinlaurent@yahoo.fr](mailto:glinlaurent@yahoo.fr)).

Artículo de Silvere Tovignan, Director Regional para África, Textile Exchange.

---

## **EL EQUIPO DE ENLACE DE**

Hanna Denes, Gerente del Programa de Desarrollo [hanna@textileexchange.org](mailto:hanna@textileexchange.org)

Alfonso Lizárraga, Director Regional, América Latina [alfonso@textileexchange.org](mailto:alfonso@textileexchange.org)

Prabha Nagarajan, Directora Regional, India [prabha@textileexchange.org](mailto:prabha@textileexchange.org) o [prabhanagu@gmail.com](mailto:prabhanagu@gmail.com)

Silvere Tovignan, Director Regional, África [silvere@textileexchange.org](mailto:silvere@textileexchange.org) o [tsilvere@yahoo.fr](mailto:tsilvere@yahoo.fr)

Liesl Truscott, Directora de Enlace de Fincas [liesl@textileexchange.org](mailto:liesl@textileexchange.org)

Para consultas de tipo general: [farm@textileexchange.org](mailto:farm@textileexchange.org)

Esperamos que disfrute leyendo Enlace de Fincas. No dude en contactar con cualquier miembro del equipo para compartir sus observaciones y aportar ideas para mejorar.